

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 50 (1977)

**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

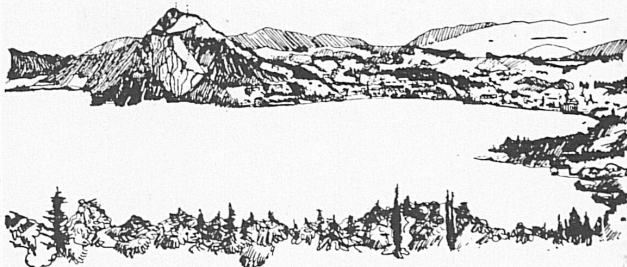
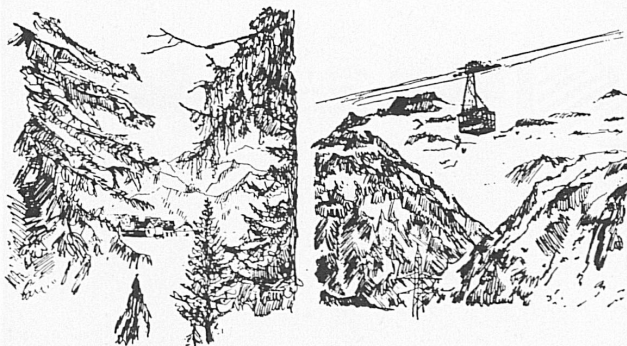
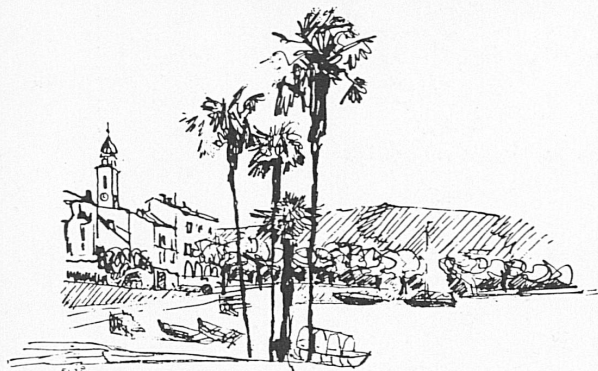
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ticino



ses villages pittoresques,  
ses vallées et ses montagnes,  
Lugano, Locarno, Ascona:

un programme de vacances  
au sud des Alpes riche de paysages variés.



**ENTE TICINESE PER IL TURISMO**

Piazza Nosetto, CH-6501 Bellinzona (Suisse)  
Tel. 092 25 70 56

# Dieser leistungsstarke Radio-Recorder müsste eigentlich doppelt soviel kosten!

Sie erhalten ihn jetzt zur Einführung in den Europaring für ...

Einführungsangebot mit voller Rücknahme-Garantie

nur **99.** Fr.

(plus 6 - Fr. Versandkosten (Anzahlung 45 - Fr. und 6 x 10 - Fr. in monatlichen Zahlungen))



Für Netz- (220 V) und Batterie-Betrieb (6 V)

### Eine echte Preissensation!

Für ganze 99.- Fr. (plus 6.- Fr. Versandkosten) einen leistungsstarken Radio-Recorder, noch dazu mit 12 Monate-Garantie - das gibt es sonst nirgends!

### Ausgereifte Technik!

UKW/MW-Radio mit Teleskop-Antenne, AFC-Feinabstimmung und Schlummerschalter. Recorder mit Drucktasten-Laufwerk, Anschlussbuchsen für Fernbedienungs-Mikrofon, Ohrhörer, Plattenspieler, Verstärker etc.

### Nutzen Sie diese Chance:

### Vollendete Klangfülle!

Hochfrequenz-Vormagnetisierung, Bestückung: 14 Transistoren, 9 Dioden sowie 2 Gleichrichter. Ausgangsleistung: 1,2 Watt! Formschönes Black-Tone-Gehäuse mit silberfarbener Blende und funktioneller Tasten-Anordnung.

### Warum dieses Angebot?

Es soll Sie einladen, den Club für Ihre Freizeit kennenzulernen - und seine enormen Vorteile, die es jedem ermöglichen, sich mehr fürs Geld zu leisten.

### Sie können nur gewinnen!

### Qualitäts-Gerät in Compact-Bauweise:

- ▶ Radioteil für MW und UKW mit AFC
- ▶ Recorderteil mit 6-Drucktasten-Laufwerk
- ▶ Automatische Endabschaltung
- ▶ Eingebautes Hochleistungs-Mikrofon
- ▶ Automatische Aussteuerung
- ▶ Schlummerschalter

12 Monate Club-Garantie

### Einmalig, was Sie mit diesem Gerät alles können:

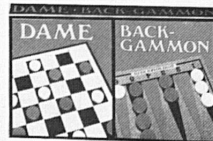
- ▶ MusiCassetten abspielen
- ▶ Eigenaufnahmen machen
- ▶ Musik von Platten überspielen
- ▶ Auf Tonband diktieren
- ▶ Radio hören
- ▶ Sendungen hören und gleichzeitig aufnehmen
- ▶ sich von Musik in den Schlaf wiegen lassen

Am besten sofort mitbestellen: Jede dieser MusiCassetten nur **9.** Fr.



Nr. 67760 Die 16 Super-Hits der Hitparaden 1976 - alle auf einer MusiCassette.  
 Nr. 69741 It's Now Or Never - Are You Lonesome Love Me Tender u.a.  
 Nr. 67363 Moviestar - Morning Sky Mississippi Fly, Robin Fly - und 24 weitere Hits  
 Nr. 67017 Stimmungslieder, Tänze Marschmusik gesungen von Tony Marshall u.a.  
 Nr. 67724 Das Schweizer Spitzentrio mit seinen Erfolgrigen Djambo Djambo u.a. Hits

### Unser Geschenk für Sie!



Allen, die den Bon umgehend ein-senden, schenken wir dieses Spiele-Set mit Backgammon und Dame als spannenden Freizeitspass für die ganze Familie. Gute Unterhaltung!

## Ja, es lohnt sich, im Europaring zu sein:

- ▶ **Bis zu 40% Preisersparnis** für Bestseller-Bücher, Schallplatten, MusiCassetten und Spiele aller Art.
- ▶ **Mehr Freude an der Freizeit** durch viele Extra-Angebote: Stereo-Anlagen, Hobby- und Geschenkartikel.
- ▶ **Über 1000 tolle Angebote** jedes Vierteljahr im Club-Katalog, den Sie gratis erhalten. Regelmäßig über 100 aktuelle und interessante Neuerscheinungen.
- ▶ **Club-Reisen zu Spar-Preisen** Unvergessliche Ferienerlebnisse in aller Welt durch den Club-Reisedienst.
- ▶ **Konzert, Theater, Show** Verbilligte Billets für die Veranstaltungen des Schweizer Kulturrings.
- ▶ **Lukratives Spar-Bon-System** zum Erwerb vieler schöner und praktischer Dinge weit unter Normalpreis.
- ▶ **Nur 1 Kauf pro Quartal** bei freier Wahl nach Preis und Titel. Das ist alles, was der Club erwartet.
- ▶ **Faire Club-Vereinbarungen** garantieren alle Club-Leistungen und Einkaufsvorteile. Lesen Sie den Bon!



Sichern Sie sich jetzt diese Club-Vorteile!

# EUROPARING

Überzeugen Sie sich jetzt, dass wir nicht zuviel versprechen! Der einfachste Weg dazu: Bon ausfüllen und noch heute unfrankiert einsenden!

## Europaring-Bon 1

Nr. 870

**Bestellung:** Ja, senden Sie mir den Radio-Recorder „2000 L Automatik“ für Fr. 99.- + Fr. 6.- Versandkosten und Ihr Geschenk.

**Zusätzlich** bestelle ich folgende Cassetten je Fr. 9.-

Nr.
Nr.
Nr.

Mit dieser Bestellung trete ich vorerst für 1 Jahr dem Europaring bei. Im ersten halben Jahr bezahle ich nur das Gerät (Fr. 45.- per Nachnahme bei Erhalt und 6 x monatlich Fr. 10.-) und brauche sonst nichts zu kaufen. Danach kaufe ich pro Quartal mindestens 1 Cassette, 1 Platte oder 1 Buch frei nach Preis und Titel aus dem Club-Angebot bzw. beziehe das jeweilige Vorschlagsangebot, wenn ich bis zur Quartalsmitte nicht bestelle. Kündige ich nicht 3 Monate vor Ablauf eines Mitgliedsjahres, bleibe ich jeweils ein weiteres Jahr im Club. Ich bin noch nicht Europaring-Mitglied!

**Rücknahme-Garantie:** Bei Nichtgefallen kann ich innert 7 Tagen nach Erhalt alles zurücksenden und die Mitgliedschaft damit rückgängig machen. Die Anzahlung wird mir dann umgehend erstattet.

Hier meine Anschrift:

Frau / Fräulein / Herr

Vor- und Zuname

Strasse, Haus-Nr.

PLZ, Wohnort

Jahre

Alter Telefon

Datum

Unterschrift (bei Jugdl. d. Erz. Ber.)

## Europaring-Bon 2

Nr. 870

**Bestellung:** Ja, senden Sie mir den Radio-Recorder „2000 L Automatik“ für Fr. 99.- + Fr. 6.- Versandkosten und Ihr Geschenk.

**Zusätzlich** bestelle ich folgende Cassetten je Fr. 9.-

Nr.
Nr.
Nr.

Mit dieser Bestellung trete ich vorerst für 1 Jahr dem Europaring bei. Im ersten halben Jahr bezahle ich nur das Gerät (Fr. 45.- per Nachnahme bei Erhalt und 6 x monatlich Fr. 10.-) und brauche sonst nichts zu kaufen. Danach kaufe ich pro Quartal mindestens 1 Cassette, 1 Platte oder 1 Buch frei nach Preis und Titel aus dem Club-Angebot bzw. beziehe das jeweilige Vorschlagsangebot, wenn ich bis zur Quartalsmitte nicht bestelle. Kündige ich nicht 3 Monate vor Ablauf eines Mitgliedsjahres, bleibe ich jeweils ein weiteres Jahr im Club. Ich bin noch nicht Europaring-Mitglied!

**Rücknahme-Garantie:** Bei Nichtgefallen kann ich innert 7 Tagen nach Erhalt alles zurücksenden und die Mitgliedschaft damit rückgängig machen. Die Anzahlung wird mir dann umgehend erstattet.

Hier meine Anschrift:

Frau / Fräulein / Herr

Vor- und Zuname

Strasse, Haus-Nr.

PLZ, Wohnort

Jahre

Alter Telefon

Datum

Unterschrift (bei Jugdl. d. Erz. Ber.)

Wenn keine Bestellkarte mehr vorhanden, bitte Bestellung per Postkarte einsenden an Verlag Böhler+Co. AG, Seftigenstrasse 310, 3084 Wabern

# Diese Bücher und Platten können Sie sofort mitbestellen!

Nr.	
Nr.	
Nr.	

Sie können sofort zusätzlich bestellen:

ZUSATZBESTEL-  
LUNG Clubpreis Fr.

Geschäftskarte  
Porto vom Empfänger bezahlt  
Carte commerciale-réponse  
Port payé par le destinataire  
Cartolina commerciale-risposta  
Tassa pagata dal destinatario

Verlag Böhler + Co. AG  
Seftigenstrasse 310  
Postfach  
3084 Wabern

Nr.	
Nr.	
Nr.	

Sie können sofort zusätzlich bestellen:

ZUSATZBESTEL-  
LUNG Clubpreis Fr.

Geschäftskarte  
Porto vom Empfänger bezahlt  
Carte commerciale-réponse  
Port payé par le destinataire  
Cartolina commerciale-risposta  
Tassa pagata dal destinatario

Verlag Böhler + Co. AG  
Seftigenstrasse 310  
Postfach  
3084 Wabern

Nicht frankieren  
Ne pas affranchir  
Non affrancare

<p>Nr. 6604 <b>Das Bermuda-Dreieck</b> Fractor zum Kommen? Charles Berlitz</p> <p>Immer wieder verschwinden im Bermuda-Dreieck Schiffe und Jets. Warum? (Club-Preis: 14.80 Fr.)</p>	<p>Nr. 1413 <b>Alles was uns glücklich macht</b> M.L. Fischer</p> <p>Ein neuer großer Roman der beliebten Autorin - Mutter-Sohn-Konflikt! (Club-Preis: 12.80 Fr.)</p>	<p>Nr. 4129 <b>Rätseln leicht gemacht</b> Albert Richter</p> <p>Ein nützlicher Helfer bei kniffligen Rätseln. 40.000 Lösungshilfen. (Club-Preis: 9.80 Fr.)</p>	<p>Nr. 6463 <b>DAS KAMA SUTRAM</b></p> <p>Berühmtes, altes indisches Lehrbuch der perfekten Liebeskunst, illustriert. (Club-Preis: 13.60 Fr.)</p>	<p>Nr. 4591 <b>Russische Sinfonie</b> Zwei erschütternde Romane um das Rätsel der russischen Seele. (Club-Preis: 19.80 Fr.)</p>	<p>Nr. 1598 <b>Fremdwörter-Lexikon</b></p> <p>Taglich begegnen Ihnen Fremdwörter. Kennen Sie wirklich alle 50.000 Ang. (Club-Preis: 14.- Fr.)</p>
<p>Nr. 5457 <b>Der weibe</b> Peter Benchley</p> <p>Der Film schockierte Millionen - hier ist der erregende Roman. 256 S. (Club-Preis: 13.80 Fr.)</p>	<p>Nr. 5884 <b>Eine Handvoll Heimat Erde</b> Hans Ernst</p> <p>Simon kehrt als reicher Mann in sein Heimatdorf zurück. 214 S. (Club-Preis: 15.80 Fr.)</p>	<p>Nr. 2411 <b>Konsalik</b> Die Verdammten der Taiga Roman</p> <p>Flugzeugabsturz in der Taiga... und in 3 Wochen beginnt der Winter. 320 S. (Club-Preis: 15.80 Fr.)</p>	<p>Nr. 8059 <b>Wendekreis des Krebses</b> Henry Miller</p> <p>Freizügig schildert Miller Leben und Lieben im Paris der 20er Jahre. (Club-Preis: 14.- Fr.)</p>	<p>Nr. 1809 <b>Neue schwedische Dittesproschten</b></p> <p>Heiße Schwedenhappen - unschuldig - natürlich und ebenso frei serviert. (Club-Preis: 14.- Fr.)</p>	<p>Nr. 7197 <b>Konsalik</b> Der Vetter</p> <p>Drei Menschen allein auf einer Südeisinsel. Das Paradies wird zur Hölle. (Club-Preis: 14.80 Fr.)</p>
<p>Nr. 2231 <b>Cadets Brotbackbuch</b> Roland Cadets</p> <p>„Süße Geheimnisse“ aus den Backstuben in aller Welt. 480 S., 280 Abb. (Club-Preis: 16.80 Fr.)</p>	<p>Nr. 6116 <b>Gegillte Hombler</b> Hesse Rezepte-Tips-Rezepte</p> <p>Heiße Rezepte, Tips und Ideen zu zwei uralten Techniken der Kochkunst. (Club-Preis: 13.80 Fr.)</p>	<p>Nr. 5377 <b>Brigitte Stricken</b></p> <p>Stricken, die Leidenschaft zu kleinen Maschen, ist wieder „in“! 144 Seiten. (Club-Preis: 15.80 Fr.)</p>	<p>Nr. 5493 <b>Michael Dix</b> Geschenke basteln für groß &amp; klein</p> <p>Viele neue Ideen u. Anregungen für Bastelfans. 192 illustrierte Seiten. (Club-Preis: 13.80 Fr.)</p>	<p>Nr. 2445 <b>1x1 des guten Ions heute</b></p> <p>Gutes Benehmen ist noch immer gefragt. Doch es hat sich viel geändert. (Club-Preis: 19.80 Fr.)</p>	<p>Nr. 5656 <b>Die Posthalter Christi</b> Rage Ernst</p> <p>Wird Christi's Liebe zum Berggrafensohn sich erfüllen. Heimatroman! (Club-Preis: 14.80 Fr.)</p>
<p>Nr. 6490 <b>Dannys Traum</b> Roman</p> <p>Die seltsame Liebesbeziehung zwischen Danny und seiner jungen Lehrerin. (Club-Preis: 12.80 Fr.)</p>	<p>Nr. 5341 <b>Alexander Solschenizyn</b> Krebs station Roman</p> <p>Der internat. Bestseller! Ein Dokument moderner Sowjetliteratur. 736 S. (Club-Preis: 16.80 Fr.)</p>	<p>Nr. 5040 <b>John Steinbeck</b> Jenseits von Eden Roman</p> <p>Einer der grossen Romane unserer Zeit. Unvergessen der Film mit James Dean. (Club-Preis: 15.80 Fr.)</p>	<p>Nr. 2525 <b>LIEBE IM GRAND HOTEL</b> Marianne Lorenz</p> <p>Eine junge Frau nimmt tapfer die Führung eines Hotels in ihre Hand. (Club-Preis: 14.40 Fr.)</p>	<p>Nr. 969 <b>Vicki Baum</b> Flut und Flamme Roman</p> <p>Zwei Frauen werben um einen Außenseiter, den Haisfischjäger Glenn. (Club-Preis: 11.80 Fr.)</p>	<p>Nr. 8195 <b>Die Schule der Lust</b> Eine „Schule der Lust“, absolviert mit Partnern beiderlei Geschlechts. (Club-Preis: 13.80 Fr.)</p>
<p>Nr. 73735 <b>AND NOW - THE BEATLES</b></p> <p>She Love You Thank You Girl From Me To You I Want To Hold Your Hand Hold Me Tight Can't Buy Me Love u.a. (Club-Preis: 18.- Fr.)</p>	<p>Nr. 64672 <b>HEINO</b> Wir wollen zu Land ausfahren Die schönsten Fahrtenlieder</p> <p>Die schönsten Fahrtenlieder: Wilde Gesellen Vom Barett: Hoch auf dem gelben Wagen Wildgänse rauschen u.a. (Club-Preis: 18.- Fr.)</p>	<p>Nr. 64990 <b>Three friends</b> Peter Juc Marc</p> <p>Unsere Schweizer Top-Gruppe mit Djamba Djamba Moby Dick Carolina Sundown Three Friends Mooley u.a. (Club-Preis: 18.- Fr.)</p>			

# EUROPARING



Edouard Manet,  
«Au café», 1878

### Sammlung Oskar Reinhart

«Am Römerholz»  
Haldenstrasse 95  
8400 Winterthur  
Tel. 052 234121

geöffnet  
täglich 10–16 Uhr,  
Montag geschlossen

Ehemalige Privatsammlung von Dr. h.c. Oskar Reinhart, die als Schenkung an die Eidgenossenschaft seit 1970 öffentlich zugänglich ist.

Alte Meister (Cranach, Bruegel, Grünewald, Holbein u.a.) – Französische Malerei von Poussin, Corot, Daumier bis Cézanne

### Ausstellungen im Helmhaus, Zürich

Öffnungszeiten:  
Di–So 10–18 Uhr  
Do auch 20–22 Uhr  
Mo geschlossen

16. April bis 22. Mai 1977  
**Natur heute und morgen**  
Eine Ausstellung im Rahmen der  
«Woche der Natur»

### Völkerkundemuseum der Universität Zürich

Rämistrasse 71, 8006 Zürich

«Impressionen aus Tibet» (Slg. H. Harrer)  
«Kunstwerke aus tibetischen Klöstern»

Öffnungszeiten:  
Montag–Freitag 10–13, 14–17 Uhr  
Montag 19.30–21.30 Uhr  
Samstag + 1. Sonntag im Monat 10–12 Uhr  
Eintritt frei

# Museen Musées Musei Museums



### Museo Vela Ligornetto TI

Aperto dal 1° marzo al 15 novembre,  
ore 9–12 e 14–17.  
Chiuso il lunedì. Entrata gratuita.

Conservatore: G. Casanova,  
Tel. 091 47 1353 o 031 230972

Collezione delle opere di Vincenzo Vela (1820–1891), lasciate alla Confederazione svizzera, insieme alla villa tramite il figlio Spartaco. Aperto al pubblico nel 1898, riattato nel 1919 e nel 1961.  
Sculture ed abozzi in terracotta e modelli in gesso rispecchianti praticamente l'insieme dell'opera plastica di Vincenzo Vela, libri, schizzi, documenti e ricordi personali dell'artista. Disegni e pitture di Spartaco Vela (1854–1895) e sculture in gesso di Lorenzo Vela (1812–1897).  
Collezione di pitture raccolte da Vincenzo, Spartaco e Lorenzo Vela: opere lombarde e ticinesi, XVII–XIX secolo.

### Winterthur – Stadt der Museen

**Kunstmuseum** (Museumstrasse) Gemäldesammlung aus neuerer und neuester Zeit, Münzkabinett, naturwissenschaftliche Sammlungen

**Stiftung Oskar Reinhart** (Stadthausstrasse) Deutsche, österreichische und schweizerische Maler des 19. und 20. Jh.

**Sammlung Oskar Reinhart «Am Römerholz»** Alte Meister und französische Kunst des 19. Jahrhunderts

**Sammlung Briner** (Rathaus, Marktgasse) Deutsche und holländische Kleinmeister

**Uhrensammlung Kellenberger** (Rathaus, Marktgasse)  
Uhren aus allen Zeitaltern und Weltgegenden

**Museum Lindengut** (Römerstrasse)  
Wohnkultur des 18. Jahrhunderts

**Schlösser Hegi, Mörsburg, Wülflingen**  
Historische Sammlungen und Öfen

**Gewerbemuseum** (Kirchplatz)  
Wechselnde kunstgewerbliche Ausstellungen

**Kunsthalle im Waaghaus** (Marktgasse)  
Wechselnde Kunstaustellungen



Kunstmuseum Winterthur

# ★ WALLIS ★



Télésièges  
Téléskis Augmentation  
du débit par nouvelles  
installations - Pistes variées  
Skibob - Patinoire - Curling  
Piscine - Ecole suisse de ski  
Hôtels - Pensions - Chalets  
Appartements...  
Skiez sportifs - skiez...  
**GRIMENTZ**  
Alt. 1570 - 2980 m



Renseignements  
Site de développement  
Tél. 027 66 14 93

**Grimentz** Val d'Anniviers

Moi, je m'oxygène à

## Morgins 1400 m

Station valaisanne au cœur des  
Portes du Soleil (France-Suisse)  
Excursions sans frontières - Ski  
sans frontières

Office du tourisme,  
tél. 025 8 33 64



## Crans- Montana

1500-3000 m

La station où l'on revient  
Il posto dove si torna  
Der Ort, dem man treu bleibt  
The resort you return to

Prix de 75!  
pas + cher qu'ailleurs!

### Du soleil sur un plateau!

2 golfs et tous les sports d'été... mais aussi patinoire et **ski d'été!**  
Des hôtels de toute catégorie ou des **hôtels** et appartements.  
Ecoles et **homes** d'enfants. Tout, tout, tout... et plus, nos forfaits «à la  
carte»: golf, tennis, ski, **pêche**, etc.

Offices du tourisme

CH - 3963 Crans 027 41 21 32  
CH - 3962 Montana 027 41 30 41

## AMINONA<sup>1500</sup>

Soleil - Vue imprenable

### LOCATION-VENTE

Notre conception moderne de la para-hôtellerie est un art  
de vivre dans le confort.

Des intérieurs chauds et bien équipés sont à votre disposition  
(studios, 2 pièces et 3 pièces).

Nos résidences comprennent: restaurant, grandes terrasses,  
snack, discothèque, bar, piscine chauffée, sauna, fitness club,  
tennis, parkings, magasins de sport et d'alimentation.

A 150 mètres les remontées mécaniques vous assurent  
l'accès au domaine skiable ou, en été, à des promenades dans  
la nature sauvage.

LES RÉSIDENCES KANDAHAR 3967 Aminona s. Sierre Suisse  
Tél. 027 41 37 96, télex 38194 Directeur Michel Hyves



Auskunft und Pro-  
spekte sind bei den  
Reisebüros,  
den lokalen Verkehrs-  
vereinen und  
dem Walliser  
Verkehrsverband,  
1951 Sitten,  
Telefon 027 22 21 02,  
Telex 38 164, erhältlich

Station de style chalet est le nou-  
veau paradis des vacances en  
Suisse.

Situation magnifique, à 1500 m  
d'altitude, orientation sud, à 15 km  
de Sion.



Office du  
tourisme  
CH - 1972  
Anzère  
(Valais)  
Tél. 027  
38 25 19



## SION

Capitale du Valais

Ville d'étapes, centre d'excursions. 17 hôtels, 3 campings. Piscine,  
manège, aérodrôme.

Office du tourisme, tél. 027 22 28 98

Foto: Schweizerische Verkehrszentrale

# ★ VALAIS ★

## L'ÉTÉ A VERCORIN



sur le balcon ensoleillé du Valais central à 15 km de Sierre.

Office du tourisme, Société de développement

**Découvrez Vercorin... oasis de paix!**

## VERBIER 1500-3023 m



«La station qui sourit au soleil» entre le Cervin et le Mont-Blanc vous invite pour vos prochaines vacances en hôtel (36) ou chalet (15 000 lits).  
Dolce far niente... ou vacances actives.

Piscine chauffée, tennis, approach-golf, mini-golf, promenades, excursions, grande réserve alpine naturelle. Accès excellent (route-rail).

**Offre spéciale:** 7 jours en hôtel, demi-pension, entrée à la piscine, 3 parcours approach-golf (unique en Suisse), dès **Fr. 280.-**.

**Renseignements:** Office du tourisme, 1936 Verbier, tél. 026 7 12 50.



Foto: Schweizerische Verkehrszentrale



Foto: Schweizerische Verkehrszentrale



## TORGON moi j'en parle



**La plus lémanique des stations du Valais**

75 minutes de Genève - 45 minutes de Lausanne

Accès: autoroute directe: Genève-Aigle

route: Aigle-Vionnaz-Torgon

**Une station pas comme les autres!** Le retour à la nature...

...vacances actives, sports de plein air, ski sans frontière

**Renseignements:** Protorgon SA, tél. 025 7 57 24 - Specific SA, tél. 022 21 78 36

Voulez-vous VRAIMENT skier?  
Aimez-vous sortir de votre demeure,  
«chasser» vos skis... et dévaler la pente?  
Alors n'hésitez pas! Venez à

## THYON 2000 SION

Ski de piste, de fond et de randonnée

**La station la mieux ensoleillée des Alpes**

Venez-y passer vos week-ends ou vos vacances!

## Finhaut

Été/hiver alt. 1237 m

Station climatique dans le pittoresque val du Trient, sur la ligne du Chemin de fer Martigny-Châtelard, reliée à la route internationale de La Forclaz-Chamonix, sur la route touristique du barrage d'Emosson

**Service autobus gare Finhaut-Col de la Gueulaz (barrage Grand-Emosson), Funiculaire Châtelard-Barberine, train d'altitude d'Emosson.**

**Renseignements tél. 026 4 71 80**

## Evolène 1380m

Tél. 027 83 12 35

## Les Haudères 1450m

Tél. 027 83 11 29

## Arolla 2000m

Tél. 027 83 11 67

## La Sage 1700m

Tél. 027 83 12 80

Stations été/hiver à 24km de Sion. Air pur et repos. Costumes et traditions. Nombreuses promenades et excursions. Ecole d'alpinisme. Guides. Skillifts, écoles suisses de ski. Ski de fond et de haute montagne. Patinoires, curling, pistes de luge. Hôtels, chalets et appartements, colonies, dortoirs, dancings. Prix modérés.

## Haute-Nendaz

1300 m

## Super-Nendaz

8000 lits

1700 m

En été, idéal pour votre famille.

Du glacier à la station, promenades reposantes le long des bisses. Votre hôtel, appartement ou chalet, offre un magnifique panorama, un ensoleillement maximum. Piscines, tennis, promenades à cheval, pétanque, télécabine, télésiège.

A 8 km, Super-Nendaz, appart'hôtel de 500 lits, piscine et tennis.

Vacances calmes et avantageuses en mai-juin, septembre-octobre.

**A votre service:**

**Office du tourisme, 1961 Haute-Nendaz, tél. 027 88 14 44**



Foto: Schweizerische Verkehrszentrale

# ★ WALLIS ★



Foto: Schweizerische Verkehrszentrale

**Sonnenterrasse** (Wallis)  
**Bettmeralp** 1938 m ü. M.

**Immer z'friede...  
im Hotel Alpfriede**

das bekannte Familienhotel – 100 Betten. Erstklassige Küche. Herrliche Ambiance.  
Hotel Alpfrieden, Familie Hans Minnig  
3981 Bettmeralp  
Telefon 028 5 34 36  
Bettmeralp – immer wieder ein Erlebnis!

**Loèche-les-Bains  
Hôtel Grichting**

**Massage – Fango – Douche de Vichy – Bain carbogazeux dans la maison**

En face des bains thermaux Saint-Lorenz  
Toutes les chambres avec radio et téléphone  
Ouvert toute l'année – Prix réduits saison printemps  
**Rôtisserie – Bar Tél. 027 61 12 27**

**Leukerbad** 1411 m

Bade- und Klimakurort – Wintersportplatz

**Ganzjahresbetrieb.** Torrentbahnen (Grosskabinen, Gondeln), Gemmibahn, 9 Hallen- und 4 Freiluft-Thermalbäder (auch im Winter), 27 Hotels, über 1500 Wohnungen, Rheumaklinik, Fachärzte.

**Im Sommer:** Tennis, Tischtennis, Minigolf, Boccia, Kegeln, Wandern, Schwimmen, Volleyball, Vita-Parcours, Bergsteigen, Angeln.  
**Im Winter:** Skifahren, Langlauf, Skibob, Eislauf (Kunsteisbahn), Curling (Eishalle), Schlitteln, Schwimmen.

**Auskunft: Kur- und Verkehrsverein 3954 Leukerbad, Telefon 027 61 14 13 oder 61 15 30.**

**ZERMATT** 1620 m

**Ferien nach Mass**

Der Klimakurort ohne Autos

– Erstklassiges Wandergebiet, 388 km. Hochalpines Bergsteigerzentrum, Bergsteigerschule. Sommerski: 8 Skilifte. Tennis, Vita-Parcours, Fitness-Center. Alpines Museum, Gletschergarten. 90 Hotels und Pensionen, zahlreiche Ferienwohnungen. Mit den Bergbahnen ins höhergelegene Wandergebiet.

8 Hallenbäder 1 Sole-Hallenbad 1 Curlinghalle  
Auskunft: Verkehrsbüro, 3920 Zermatt, Tel. 028 7 78 55, Telex 38130

Schweiz/Suisse  
**fiesch**  
am eggishorn  
Wallis / Valais 1050-2900 m

Der preisgünstige Ferienort im Oberwallis für erholsame, aktive Ferien. Sonnig, mildes Klima, grösstes Wander- und Tourengebiet.

**Wanderwochen**  
vom 28. August bis 22. Oktober 1977, zu Fr. 390.–

Hallenbad, Tierpark, Kinderhütendienst, Bergsteigerschule, Luftseilbahn zum Eggishorn. – Gemütliche Hotels, Ferienwohnungen und Lager.

**Auskunft: Verkehrsbüro CH – 3984 Fiesch, Tel. 028 8 14 66**

**BREITEN** Das Meer in den Alpen



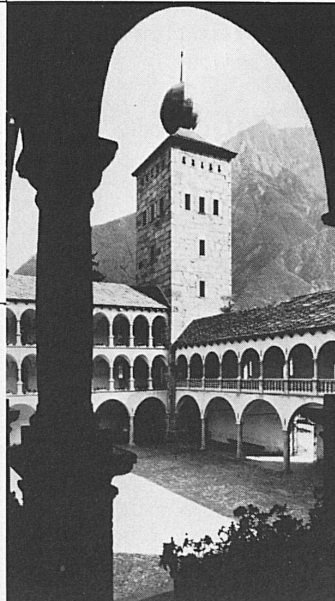
WALLIS 900 m

Eine Frühlingsbadekur in Breiten zählt doppelt! Gesunde und heilende Vergnügen

im einzigen alpinen Sole-Hallenbad 33 °C – Rheuma, Kreislauf, nach Unfällen und Operationen, Fettsucht, Frauenkrankheiten, Schwachzustände, hoher Blutdruck

Massagen, Solarium, Sauna, Therapien, Fitness-Halle. **Fitness-Tests. Kurarzt – Schlankheitskuren** (Fitness-Menüs, die schmecken!)

**Badehotel Salina** mit direktem Zugang zum Sole-Hallenbad, Tel. 028 5 38 17. **Hotel garni «Im Grünen»**, Tel. 028 5 26 66. **Vermietung von Ferienwohnungen** inkl. Eintritt in Sole-Hallenbad und Fitness-Halle. Tel. 028 5 33 45  
**Badekurort Breiten VS**, 3983 Breiten ob Mörel, Telex 38652



GUT • GEMÜTLICH • GASTLICH

**HOTEL ELITE**

**Ein Volltreffer**

sind Ihre Ferien, wenn Sie das «Elite» und Visp als Ausgangspunkt zu unvergesslichen Entdeckungsreisen in die Täler des Wallis wählen. Alle bekannten Kurorte liegen sozusagen vor Ihrer Haustüre. Verlangen Sie unseren Prospekt.

JEAN-PIERRE + MARGRIT BAUDET  
BAHNHOFSTRASSE 9  
TEL 028 6 24 25  
TELEX 38 346

**visp**  
DAS STÄDTCHEN MIT DER FREUNDLICHEN NOTE

Foto: Schweizerische Verkehrszentrale



# ★ VALAIS ★

CH - 3901  
Wallis-Schweiz (1559 m ü. M.)



**SAAS GRUB**

Im Zentrum des Saastales  
Sommer- und Winterkurort  
4200 Betten  
Herrliches Wander- und Tourengbiet.  
Hallenbäder, Minigolf, Tennisplätze.  
Naturschutzgebiet  
**Auskunft:**  
Kur- und Verkehrsverein  
Tel. 028 48403

## hôtel sérénella

Famille Richard Bagnoud  
CRANS-MONTANA,  
tél. 027 41 3781

### Petit hôtel familial

Toutes les chambres avec bain ou  
douche et WC, exposées au sud  
avec balcon. Vue panoramique sur  
les Alpes valaisannes et sur le golf.  
Bonne cuisine faite par le patron.  
Pension depuis Fr. 40.-

## Champex-Lac

(1500 m)

A 30 km du tunnel du Grand-St-Bernard,  
à 65 km du tunnel du Mont-Blanc  
Relais pour votre étape alpine ou vacances  
en plein soleil et toute tranquillité.  
1200 lits dans hôtels et chalets - Piscine  
chauffée - Canotage, pêche, tennis  
Télésiège à 2200 m - 100 km de prome-  
nades - Cabanes alpines jusqu'à 3180 m

Office du tourisme,  
CH 1938, Champex-Lac  
Tél. 026 4 12 27



Foto: Schweizerische Verkehrszentrale

**Naters**  
Im Rhonetal, 600 m ü. M. Idealer  
Ausgangspunkt für Bergtouren.

**Blatten**  
Ein echtes Walliser Dorf in der richti-  
gen Höhenlage (1322 m ü. M.).

**Belalp**  
2200-3000 m ü. M. ob dem Grossen  
Aletschgletscher.

Die Region Naters-Blatten-Belalp  
verfügt über 15 gepflegte Hotels mit  
700 Betten und 170 Ferien-  
wohnungen und Chalets mit 800  
Betten. **Auskunft und Prospekte:**  
Verkehrsbüro 3901 Blatten VS  
Telefon 028 3 13 85

Votre étape sur la route du Simplon

## HÔTEL CONTINENTAL À SION

confortable - toutes les chambres avec  
douche et WC - radio, téléphone -  
chambres dès Fr. 28.-, demi-pension  
Fr. 40.-

Cuisine faite par le patron  
Claude Zufferey, tél. 027 22 46 41

## ST. NIKLAUS

Was Sie von einem Walliser Dorf erwar-  
ten, finden Sie in **St. Niklaus**, 1100 m  
ü. M., **Herbrigen**, 1250 m ü. M., und  
**Gasenried-Rittinen**, 1620 m ü. M.:  
ideale Höhe, sprichwörtliche Gast-  
freundschaft, Sportanlagen und Wan-  
derwege ermöglichen aktive Ferien.  
Auskunft: Verkehrsverein St. Niklaus,  
Tel. 028 4 06 15

**St. Niklaus, Herbrigen und Gasen-  
ried bieten erholsame Ferien in der  
Nähe weltbekannter Kurorte.**

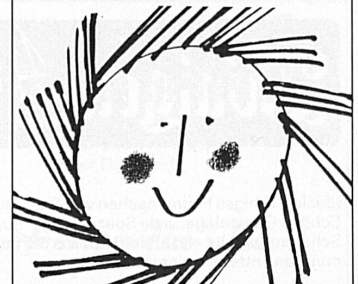
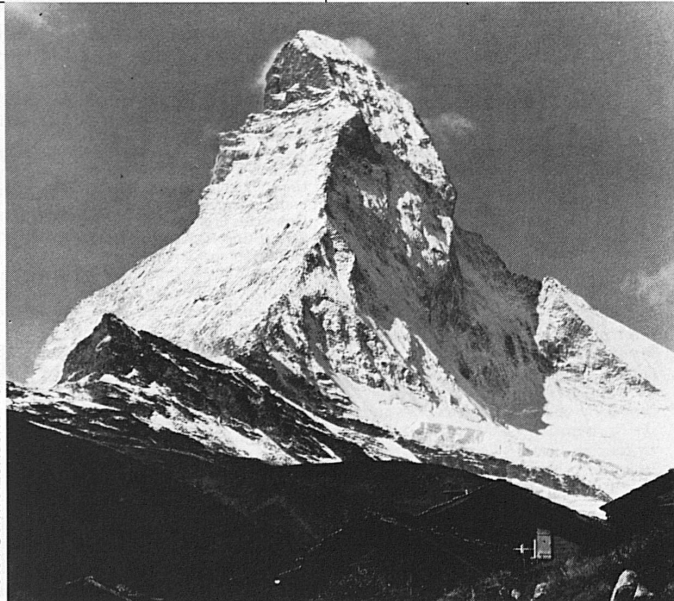


Foto: Schweizerische Verkehrszentrale



Auskunft und Pro-  
spekte sind bei den  
Reisebüros, den  
lokalen Verkehrs-  
vereinen und dem  
Walliser Verkehrs-  
verband,  
1951 Sitten,  
Telefon  
027 22 21 02,  
Telex 38 164,  
erhältlich.

Prospectus et ren-  
seignements par  
votre agence de  
voyages, les offi-  
ces du tourisme  
locaux ou l'Union  
valaisanne du tou-  
risme, 1951 Sion,  
téléphone  
027 22 21 02,  
télex 38 164

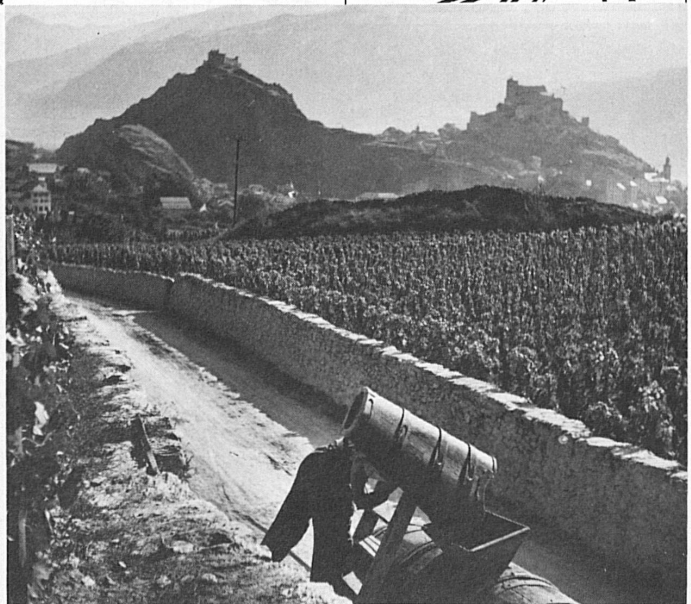
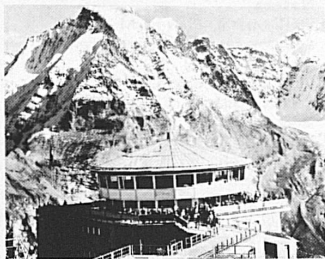


Foto: Schweizerische Verkehrszentrale

# BERNER OBERLAND



Drehrestaurant Piz Gloria

## 10 Jahre Schilthorn Mürren

Durch James Bond weltbekannt geworden. Der Wunder- und Wanderberg des Berner Oberlandes

Wir fahren jede halbe Stunde ab Talstation Stechelberg im Lauterbrunnental. Nur 18 km von Interlaken

1000 Gratisparkplätze  
Ferien- und Halbtaxabonnemente gültig  
Günstige Gruppentarife und Verpflegungsmöglichkeiten

**Auskünfte**  
Direktion Schilthornbahn, Tel. 036 22 62 44,  
Höheweg 95, 3800 Interlaken

## Schloss Thun Castle



open daily April-Oct.



bei Gstaad 1050 m

der gemütliche Sommerkurort 3 km von Gstaad

Unerschöpfliches, gut markiertes Wander- und Tourengebiet

**Geheiztes Freibad**

Tennis, Golf, Reitschule, Fischen, Wildwasserfahren, Camping  
Prospekte und Information: Verkehrsbüro  
3792 Saanen, Tel. 030 4 25 97



Der See-  
kurort bei  
Interlaken

300 Betten in Hotels  
direkt am See und in  
Gaststätten im Dorf.  
100 Ferienwohnungen,  
Jugendherberge,  
Campings

Ideales, ruhiges Ferienmachen von Frühjahr bis Herbst.  
Schöne Quaianlage, viele Spazierwege, Rudern,  
Schwimmen und alle andern Sportarten im nur 5  
Minuten entfernten Interlaken

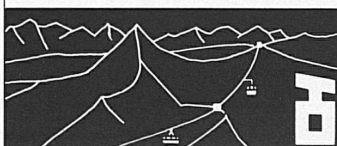
Prospekte:  
Verkehrsbüro  
3806 Bönigen  
Tel. 036 22 29 58

*Mehrere Bahnen führen uns in die bernische «Visitenstube». Die SBB, die Emmentalbahn, die Bern-Lötschberg-Simplon-Bahn, die Montreux-Oberland-Bahn sowie die Brünigbahn. Unter den oberländischen Bergbahnen stehen die Jungfraubahn sowie die Schilthornbahn an erster Stelle. Als höchste Zahnradbahn der Welt bzw. längste Luftseilbahn der Alpen führen beide ins Hochgebirge. Ganzjahresbetrieb.*

## adelboden

Tanken Sie Gesundheit in den Bergen

Unerschöpfliches Wandergebiet, schmuckes Bergdorf, Bergbahnen, vielseitige Ausflugsmöglichkeiten, geheiztes Freibad und Hallenbäder, Tennis, Fischen, Reiten, Bergsport.  
Verkehrsbüro 3715 Adelboden,  
Tel. 033 73 22 52



## berner oberland

**Luftseilbahn Reusch-Glacier des Diablerets**  
3000 m ü. M. Einzigartiges Panorama.  
Reiche Alpenflora. Skifahren das ganze Jahr

**Gsteig bei Gstaad** 1200 m ü. M.  
Das idyllische Bergdorf für Ruhe und Erholung. Ausgedehnte Wanderungen und Bergtouren.

**Auskunft:** Betriebsleitung LRD,  
3781 Gsteig, Telefon 030 5 10 98  
Verkehrsbüro, 3781 Gsteig,  
Telefon 030 5 10 17

**Dokumentation über das Ferienerlebnis Berner Oberland erhalten Sie vom**

Verkehrsverein  
Berner Oberland  
3800 Interlaken  
Jungfraustrasse 38

Telefon 036 22 26 21

## Für Automobilisten

*Alle Passstrassen, Brünig, Grimsel, Susten, Saanenmöser, Pillon und Jaunpass, sind geteert und staubfrei.*

*In Kandersteg, Brig und Goppenstein können Autos zum Transport durch den Lötschbergtunnel verladen werden.*

## Wasser- und Badesport

*Die Ufer des Briener- und Thunersees erstrecken sich auf über 80 km. Auf dieser Strecke verteilen sich 16 ausgebaut Seebäder. Viel natürlicher Badestrand liegt dazwischen. Rudern, Paddeln und Fischen gehören zur Ferientätigkeit. Besondere Erwähnung verdient die Segelschule Thunersee.*

*In den grösseren Bergkurorten befinden sich elektrisch geheizte Freiluft- und Hallenbäder. Sie erhöhen den Genuss von Bergferien.*

**Über 500 Hotels**

# T B B

**Thunersee-  
Beatenberg-Bahn**  
eidg. konzessionierte  
Standseilbahn

**Beatenbucht nach  
Beatenberg**

Tel. Betriebsleitung  
036 41 12 06 Beatenberg  
Von der Gemeinschaftsstation Beatenbucht (Schiffstation sowie Trolleybus- und Autobusterminals) führt die Drahtseilbahn die Fahrgäste in 10minütiger Fahrt auf die Sonnenterrasse Beatenberg, hoch über dem Thunersee. Im Hintergrund ist die prächtige Gebirgskulisse Eiger, Mönch und Jungfrau zu bewundern.

# Einzigartig für Ferien, Wanderungen, Ausflüge, Sport

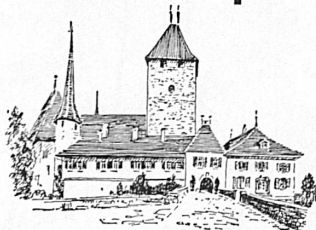
## Ringgenberg-Goldswil 600 m ü. M.

3 km von Interlaken in sonniger Lage über dem Brienersee

**Naturstrandbad Burgseeli**  
Wassertemperatur bis 24 °  
Fischen, Wandern, vielseitige Tourenmöglichkeiten, Vita-Parcours  
Hotels, Ferienwohnungen, Camping

Verkehrsbüro, CH-3852 Ringgenberg  
Telefon 036 22 33 88

## Schloss Spiez



geöffnet bis Mitte Oktober



## KANDERSTEG 1200 m

### Sesselbahn zum Oeschinensee 1700 m

Prächtiges Wandergebiet!

Grosser Parkplatz bei der Talstation  
Tel. 033 75 11 18

## Hoch hinauf mit der Stockhornbahn



Auskunft:  
Talstation Erlenbach  
im Simmental  
Tel. 033 81 21 81

*Plusieurs chemins de fer y mènent. Les CFF, les lignes EBT et Berne-Lötschberg-Simplon; les chemins de fer Montreux-Oberland bernois et Brünig.*

*Parmi les Chemins de fer alpins de l'Oberland bernois, les «Jungfrau-bahn» et «Schilthornbahn» occupent la première place.*

*En leur qualité de plus haut chemin de fer à crémaillère du monde et respectivement de plus long téléphérique des Alpes, elles nous conduisent en haute montagne. En service durant toute l'année.*

### Automobiles

*Tous les cols, Brünig, Grimsel, Susten, Saanenmöser, Pillon et Jaun, sont goudronnés. A Kandersteg, Brigue et Goppenstein, on peut charger les autos sur wagons, pour passer le tunnel du Lötschberg.*

### Plages et sports nautiques

*Les rives des lacs de Thoune et de Brienz s'étendent sur une longueur de plus de 80 km. On y trouve 16 plages aménagées et de nombreuses grèves naturelles, où l'on peut se baigner. Le canotage et la pêche y sont un plaisir de vacances. L'école de voile du lac de Thoune mérite d'être mentionnée spécialement. Dans les grandes stations de montagne, on trouve des piscines alpines chauffées à l'électricité et couvertes.*

**Plus de 500 hôtels**

# GSTAAD

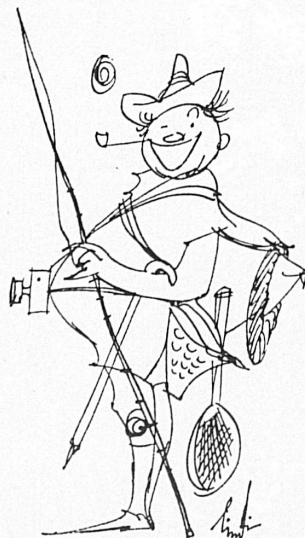
1100-3000 m, Schweiz  
Berner Oberland

*Ferien für alle  
Alles  
für Ferien...*

im Sommer und Winter!

Neu:  
Grosses öffentliches Hallenschwimmbad!

Prospekte, Auskunft:  
Ihr Reisebüro oder  
Verkehrsbüro,  
3780 Gstaad  
Tel. 030 4 10 55  
Telex 33767 P.V.



## Tagekarten auf dem Thuner- und Brienersee



Ausgabe täglich Vor- und Nachsaison: 3. April-25. Juni und 5. Sept.-23. Okt. Hochsaison: 26. Juni-4. Sept.	2. Kl. 12.-	1. Kl. 18.-
	20.-	30.-



## CH-3855 Brienz Chalet-Hotels Schönegg Garni

Herrliche Lage. Abseits der Hauptstrasse.  
Prächtiger Blick auf See und Berge.  
Hotelbar. Liegewiese. Zimmer mit Bad,  
Dusche und WC. Auf Wunsch Halbpension.  
Mit höflicher Empfehlung  
Fam. Willi Mathyer, Tel. 036 51 11 13

## Wengen Männlichen

Jungfrau-Region

Das immer wieder faszinierende Ferien-  
und Wandererlebnis.  
Herrliches Aussichtsplateau auf  
2230 m ü. M.

**Auskünfte:** Talstation Luftseilbahn  
Wengen-Männlichen, Tel. 036  
55 29 33, oder Verkehrsbüro  
Wengen, Tel. 036 55 14 14